

師範叢書

現代新教育徹覽

島田正藏 著
雷通羣 譯

長華兄惠存

牙

秦金城敬贈

一九四九年九月



譯者序

我們認識現代之所謂「新教育」，在形式上雖有五花八門的差異，但從國別上來追究，可說是各國都自有一種特別貨色。這也無非因為各國的國情和環境不同，所以在教育上構成各別的哲學觀和兒童觀來，不能不影響到整個的學校組織乃至一般教育計畫上的分歧。比如美國的特別貨色，無疑地是靠杜威一流的「實用主義」(Pragmatism)哲學做後山，於是整個的兒童觀，站在自然科學的尤其是生物學的見解上，一般學校的設施，遂以滿足兒童之現實生活和情意方面的需要為主。戴上這一面眼鏡，就不難了解「道爾頓制」、「文尼特卡制」、「兩隊制」等學校組織之蘊奧了。轉觀德國的貨色，我們卻要分戴兩面眼鏡纔看得清楚。因為該國哲學上的特長，雖然專在「理想性」之一面，和英、美派的「現實性」的哲學對峙起來，但是，他方面卻又因「理想性」的成分之厚薄，而分出「新康德派」的「先驗主義」哲學和德爾台派的「體驗主義」哲學。前一派的兒童觀，是純屬理性本位的、理想主義的、合理主義的，遂認生活上的現實性和兒童的情意性為靠不住，一概要受過高高在上的「理性」之洗禮！然而體驗主義者的兒童觀，卻不如是之極端，認兒童一面是非合理的存在，對於生活的現實性，並不反對，祇要加上理想性把他鑄為一鑄。這樣的哲學，分明是一方面和美國的實用主義者為友，他方面又和德

國的理想主義者爲友，調停兩派之間，構成理想和現實一如的體驗主義的兒童觀。目今德國最新組織了「共同社會學校」乃至「田園學校」等，關於兒童觀的基調，與其說是純屬理想主義的，毋寧說是比較的調和而近於體驗主義的。

再轉觀比國的貨色，新近則有「狄可利制」(Decroly System)可做代表。這種新學校制，雖然找不出嶄然獨立的哲學體系，像美國的實用主義哲學和德國的先驗主義或體驗主義的哲學那樣，但細加研究，卻可認爲兼具德、美兩國新學校的特長。爲什麼呢？從學級組織和學習組織上來看，狄可利制是和美國的道爾頓制、文尼特卡制、兩隊制等略相粲，都能達到個別的學習之適應性，但是，美國的三制，對於學習材料和科目的名稱等，依然未能完全打破傳統的舊套，狄可利制卻從新構成學習的單元，以八經四緯完成一套新組織，且以觀察、聯合、表現、測驗四者爲學習上必經的過程，這纔可認爲徹底的新教育。

並且把八經四緯，打破分科學習的舊套，構成合科的組織，使兒童達到生活上整個的體驗。這一點分明是又和德國的「共同社會學校」、「田園學校」等合科教學相同，也可說是和體驗主義的兒童觀相毗接。

綜括上述的話，我們可以知道一般的新教育，其中核是由於某種兒童觀而來，而兒童觀的基調又不外由於哲學觀。現在教育上最得勢的哲學，可說是以下述的三大派爲代表：(一)爲英、美的經驗主義哲學尤其是美國的實用主義哲學派，(二)爲德國新康德派的先驗主義或純粹理想主義的哲學派，(三)爲德國德爾台一流

的體驗主義哲學派。第一和第二兩派，是極端對立的，第三派可說是居間調和，包攝現實和理想而為基於生命之渾一性的哲學。中國現今的教育界，對於第一派的哲學，大有悉心皈依之勢，對於第二派，卻十有九主張唾棄。但照我個人的研究，基於第一派哲學的兒童觀，實有不慊意的地方，結果是以體驗主義哲學的兒童觀最圓滿。

本書著者島田正藏，在第一章「新教育的概念」一節，曾經說及生物學派的兒童觀有不滿意的地方，同時承認體驗主義哲學的兒童觀較為圓滿，這一點可說是很得窺，也可認為全書的最大眉目。以下諸章，都饒有精彩，例如第二章說得新教育的歷史背景和發展的動因都很透徹；第三章是承認道爾頓制為個性適應的實際案，對於兒童生活的實驗上大有貢獻；第四章是承認文尼特卡制為典型的個性教育案，比於道爾頓制的學習組織更遒密，更合科學化；第五章是承認兩隊制的學校組織，能達到心理學化、醫學化、經濟學化、社會學化四者之長；第六章是承認狄可利制在個別的教育上，最能徹底把學習材料和學習方法革新，並且以合科的學習使兒童得到生活的一元；第七章是述德國的共同社會學校的自由生活的教育；第八章是述田園學校的家庭式和自然接近的教育；第九章是述學齡前的教育和成人教育發展的趨勢；第十章是補足新教育上諸種問題的見解，尤其是在兒童研究的方法上，析出自然科學的和精神科學的兩種研究法之長短。

綜觀全書共十章中，表面的標題上雖然僅僅涉及現世界上幾種主要的新教育制度，但內容上卻可認為已涉及新教育諸般問題，囊括無漏。尤堪佩服的，每一問題的討論和批評中，必旁引許多事實來佐證，並且這些事實，

著者也曾親到歐美諸邦調查過，並非信口雌黃。方今我國教育界的出版物，祇有關於新教育之某一種制度，作枝節節的介紹和敘述而已，還沒有那一本書是把諸種制度作「微覽式」的敘述和「綜合式」的批評。這本書在日文的標題，原是「現代革新教育的進展」，譯者因見網羅新教育上主要的成分殆盡，所以特改譯為「現代新教育微覽」，同時又覺這種綜合研究的學風，正屬我國教育界之所短，是以即行譯出，並詳述其顛末。

雷通羣，於廣東國民大學。

二四、九、二五。

目錄

第一 新教育的輪廓

1 新教育運動

新教育運動 新教育的主張 新教育的發展

2 新教育的概念

滿足兒童需要的教育 理想主義的見解 兒童中心的教育

第二 新教育的背景

1 新教育之歷史的背景

盧騷 裴司塔羅齊 福祿倍爾 其他新教育的源泉 文藝復興期的新教育萌芽 宗教改革期的新教育色彩

2 新教育勃興的動因

第三 新教育的實驗室學習.....五一

1 新教育的先驅.....五一

2 具有特色的兒童本位教育.....五三

選擇的教育 學校觀的轉換 教師和兒童 教育原理 方法和材料

3 美國自用品嗎抑屬輸出品呢.....六八

個人差的問題 智力測驗的運動 兒童理解的問題

第四 新教育上的個別教育.....七七

1 根據個性差的教育主張.....七七

個別教育案的出現 個性差和教育組織

2 個別教育案.....八七

個別學習法的原理和組織 兒童的學習和測驗

3	教育科學的問題.....	九四
---	--------------	----

典型的個別教育案 教育科學的主張

4	職業指導問題.....	九七
---	-------------	----

職業指導的概念 職業指導的方法

第五	新教育的學校組織.....	一〇八
----	---------------	-----

1	學校教育的社會化.....	一〇八
---	---------------	-----

問題之焦點的兩障礙 社會化的學校組織

2	學校組織案.....	一二四
---	------------	-----

兩障礙的盲點 兩障礙的組織

3	學校組織案的貢獻.....	一三〇
---	---------------	-----

生活之一元 經濟的優越地位 作業—遊戲—學習的學校

4	學校組織的問題.....	一三七
---	--------------	-----

第一義的組織 地方的色彩 個性的組織 生活學校的教育組織 勤勞學校的組織

第六 新教育的學習組織.....一五二

1 狄可利博士的教育意見.....一五二

新教育組織 新教育意見十五項

2 學習材料和學習法的組織.....一五八

學習材料的組織 新學習法組織

3 學習組織的問題.....一六七

狄可利學校的學級組織 曼海姆制的今昔 自然學級和人爲學級 狄可利制的綜合組織 學習材料的意義 狄可利制之學習法組織 教學之形式的階段 新組織的學習活動之形式 未分化的學習論

第七 新教育的共同社會學校.....一九四

1 教育改革新運動.....一九四

革新運動二十餘年 新學校的建設 格曼莎夫學校

2 共同社會學校的特質.....一九九

生活的自由境 實驗學校的格曼莎夫學校 徹底的兒童中心教育 個性和自由的生活 格曼莎夫 作業生活的教育 學校觀

3 自由的問題……………二〇九

自然觀的自由 神性論的自由 蒙古梭里的自由思想 理性的自由觀 自然的自由和心理的自由 自由的真義 析心 學上所主張的自由與教育

第八 新教育的田園學校……………一二〇

1 田園學校……………一二〇

彼得爾斯學校的特色 奧典佛爾學校的特色 其他的田園學校

2 田園學校的新教育特質……………一二一

親自然的教育 全生活的教育 勞作的教育

3 勤勞作業教育的問題……………一二九

勤勞作業的新教育思潮 勤勞教育的根據及其發展

第九 學齡前的教育和成人教育……………一四六

1 學齡前兒童的教育.....	二四六
-----------------	-----

學齡前兒童問題的歷史背景 最近的學齡前兒童教育運動

2 成人教育問題.....	二五四
---------------	-----

日本的成人教育 成人教育勃興的原因 成人教育的真諦 新教育進展的方向

第十 新教育問題餘論.....	二六五
-----------------	-----

新教育的態度 兒童研究的問題 教育方法的問題 生活教育的根本問題

主要的參考書.....	二八六
-------------	-----

現代新教育徹覽

第一 新教育的輪廓

(1) 新教育運動

新教育運動。最近二三十年間，在教育思想和教育實際上，最能引起興味，且在教育進步上有絕大貢獻的，當推「新教育」。這不但是單關於任何一國的問題，實在貫通二十世紀三十多年間，成為全世界人類教育問題中的問題。

這問題還未解決的。原來教育的大本色，是在不斷地追求「真實」這一點。教育的進步，也即在這裏。教育的問題，也在這裏展開新生命，沒有停止。具有思想和實踐的特權的人一日尚存在，為這種特權而生的人一日尚未絕，則教育的問題，當屬永遠地無限地追求真實，進展無已。既成全世界教育問題中的問題，同時又不斷地追求永遠的真實性之「新教育」，實非能以二三十年的光陰便得到解決的。

「新教育」的「新」字，當然是與「舊」之形容字相對待的。新教育的起興，當然是因不滿意於舊教育，欲

求新生面的展開而來。即是出於教育改進的意志，因此表示對於舊教育之一種革新運動的企圖。

新教育所表示『改進』(Progressive education)，實與舊教育所表示『傳統的』(Traditional education)和『保守的』(Conventional education)意義相對待，是指革新的、進步的教育而言。所以對於舊教育，是主張改造，並且實踐這種改造教育。這是指着進迫舊教育之牙城的戰線說。這種教育戰線，不消說就是教育愛護的精神，熱愛教育的意志之發露，欲實現教育上永遠的真實性的意志之發動，乃至欲回復教育之本來姿態的教育運動。這種進程，這種態度，纔是教育者所當循行的常道。

可是，人類一面是具有革新改造的熱情，他面又具有墨守舊套的頑性。於是抱着滿腔的改造，熱誠者對於傳統保守之輩，自然仇視，而對於傳統舊習，虛拘墨守之徒，視一般的新教育家，也懷敵意。這種心理，實出於人情上自然而然者。這樣，舊教育是和新教育對峙，構成陣線了。從而在社會上，形成一大旋渦而前進。在像苦巖的舊教育間，新教育是很難向新方面抽出嫩芽，因此，新教育運動，不能不陷於社會上的難局，這祇可認為是在社會進步的過渡期間所難免的社會現象。

新教育運動，最初是起因於個人的教育思想之進處步。新教育之一詞，好像到了二十世紀纔覺巍然震動人們的耳鼓，但卻不然，我們翻閱教育史，早已找到這種名稱了。在現代的教育思想，如愛倫凱、拿德普、杜威等思想中，是不消說了，即在近代之盧騷、福祿倍爾、裴司塔羅齊等，甚或遠溯柏拉圖的教育思想，也可以找出新教育的見解。

現代的新教育，不過是把這種教育思想家乃至其他多數先進的教育思想實現，在方法上展開而已。因此，所謂新教育運動者，祇是把上述的先進思想擴充，較於從前更成爲一般化及社會化而已。

新教育運動，既是指進步的教育之實現說，其本身是具有特別意義的。因爲思想雖然也是同樣，但實行與行動，其本身畢竟具有社會的深意義。例如距今百數年前，在瑞士卜孤多福（Burdorf）城實踐當時最進步的教育之裴司塔羅齊，不特影響於瑞士一國，實在影響於歐洲各國。尤以普魯士所受的影響最大，凡知道裴希脫的大講演敬告德意志國民的人們，都承認這一點，又當時傳說普魯士也曾派教育家十七人，研究裴氏的教育。而福祿倍爾和海爾巴脫，是直接研究裴氏的教育及思想，我們單想到他們的研究和裴氏的教育，均對於現代教育有很大貢獻這一點，就可見進步的教育之實動，已經是一種新教育運動了。

拿實例來說，比如杜威的實驗學校、蒙台梭里的研究學校、巴克（Burk）在加利福尼亞（California）州立師範附屬學校的個別學習的實驗、華胥仲（Washburne）在文匿德卡的個別教育學校、柏霍士（Parkhurst）女士的兒童大學等，實屬舉不勝舉，這些教育思想乃至實動，是社會的，因此，其本身是一種教育運動。

新教育是破棄教育的傳統，以新的教育爲標榜而實踐之。閉居於傳統與保守之殿堂的舊教育，仗着行政的權力或制度的力量，更或其他手段，視這種新教育儼若危險思想，施以壓迫和防止的策動。這樣，在新教育方面，對於他們的擁護和策動，不能不抵抗。於是遂締結新教育聯盟或擁護同盟，即是藉這種組織以謀團體的力量強固。

他們的機關，即在雜誌和報紙等的刊行，積極的整理陣勢。他們所以出於這種防禦策和積極的運動，可認為是教育熱愛的當然手段，也無非是欲謀教育的真實性，更普遍地流傳展布於社會而已。於是新教育運動，完成為教育的社會運動，整然具備組織的形式。這種情形，試徵諸二十餘年來日本的教育事實，已自明瞭。

又不特日本是這樣，實則世界各國，也有相類似的現象繼續下來。試舉一例來說：例如美國於一九一九年，也曾有『新教育聯盟』（The Progressive Education Association）的組織，把新教育的主張和保護，置於相互扶助之下了。在一九一九年以後，這個聯盟，可認做偉大的具有代表的勢力之團體。此外各處或以實踐新教育的學校為中心，而組織許多團體。並且這些團體，都刊行機關雜誌，公佈他們的主張。

向來美國在新教育運動上，常為各國之魁，但使這種運動成為社會的大規模的急先鋒之一人，當推德國婦人教育家伊利沙白·羅典博士。女士與其說是教育實際家，毋寧說是教育思想家，新教育運動上實動之一人。一九一九年所刊行的雜誌國際教育評論（*International Review of Education*），盡力於新教育運動，也是由女士主持。新教育運動的組織，非祇實行於各國內地，自一九二一年八月，各國的新教育家在法國卡烈地方開國際新教育大會後，日內瓦、哈德堡、羅卡諾（一九二七年八月）等處次第開會。這樣，有組織的新教育運動，竟達到國際的發展。這一點實在教育上大可紀錄的事。

這種新教育運動，逐漸進迫舊教育的牙城，與之對峙。雖則彼此似乎表示兩不相下的情勢，但決不然，舊教育

的堅城，因受新教育的襲擊，其存在漸至失墜了。試舉一例證，比如舊教育雖然敵視新教育，但仍使用新教育的標語如學習、創造、自由、協同、勞作、體驗、個別的、個性、生活、兒童的要求、生命、指導案等名詞。這些名詞，究竟用作什麼意義，雖屬問題，但至少已經成爲現在教育世界的流行語了。即從顧名思義上說，既用這種名詞，自不能不實行這種名詞所表示的教育。

舊教育既讓位置於新教育，於是傳統教育的牙城，對於新教育大有開城出降的運命了。舊教育家是頑鈍無恥地用着新標語，實行這些標語所指示的教育。這實在可以充分證明舊教育已被新教育的真實性潛移默化了。那麼，舊教育的運動，已經漸近於黃昏了！

新教育的主張。那麼，新教育既將要取舊教育而代之，兩者的特色，究在那裏呢？這是不能以一言作答的，大致是可從以下諸點窺之：

(一) 舊教育對於兒童性的認識，是不過單憑藉成人教師的獨斷，因此對於人性的認識有不充分的地方。即是人類的兒童該當怎樣觀察的問題，這是人類的一個困難問題。卻可認做一般人類永久的課題，當作神祕觀較覺適宜。但是，教育上無論到了什麼田地，都不能以成人教師的獨斷，觀察兒童的。是要積極的根據哲學或科學所啓示，或藉人類具體的理解，以圖兒童本性的認識。

舊教育上的看待兒童，是認做像陸克所謂人心如白紙——即是一種無觀念論的看法。這樣觀察，自然是不

能不認兒童爲沒有生活或學習的能力了。因此，不能不認爲是被動的，使他得經驗、領受、傳承等，這確是一種獨斷（*dogma*）。人類的兒童，實在不能絕對的認爲是沒有自我構成力——文化能力。照獨斷的觀念論那樣說法，認兒童是有完全的學習能力且爲自我構成機能的完成體，雖屬未免太過，兒童當視爲在未成熟之中，具有自我構成的力量，即當視爲未成熟者的價值之主體，這是最正當的見解。更進一步，可視爲具有無限的自己發展的機能之全一體。

這樣看來，視兒童期爲成人準備的教育，以授與傳達爲事的、教學萬能的教育，靜聽、靜視、靜學習、被動的學習，乃至依據教育獨斷的舊教育，自然不能不讓位置於文化的、體驗的、個性的、兒童生命本位的新教育了。

（二）舊教育是以上述的兒童觀爲基調，出於既成的智能之注入的態度。這當然是由於承認兒童在先天沒有具觀念或原理，祇像白紙那樣，須藉外部的刺激或經驗，給自我以印象，教學和學習，當以這一點爲中心的。被動的學習，是基因於這裏，注入和傳達授與的教學，即是這樣的兒童觀之所產。至於兒童生活、創造、自由、個性、要求、作業、人格等，無論有也好，沒有也好，說到有的時候，反覺妨礙。新教育是承認兒童內部的發達性和自己的構成力。因此，舊教育所認爲障礙物的兒童生活、創造、自由、個性、要求、作業等，實爲新教育之最重要的構成要素。注入、概念、積蓄、授與傳達的教學、靜的學習等，是爲新教育之所唾棄，而具體的現實的生活學習，乃爲新教育的真面目。

（三）這樣的舊教育形態，表現而爲教師本位的。既視兒童爲無智，應出於授與傳達的態度，兒童不能不置